

Dodatok č. 3
(ďalej len „dodatok“)

k Nájomnej zmluve č. 12/2011/06/S uzatvorenej dňa 23.02.2011 medzi Mestom Zvolen ako prenajímateľom a spoločnosťou Satori gardens s.r.o. ako nájomcom v znení Dodatku č. 1 zo dňa 19.05.2017 a Dodatku č. 2 zo dňa 14.10.2021
(ďalej len „zmluva“)

č. 1274/2024/06/He

Zmluvné strany:

Prenajímateľ:

Mesto Zvolen

Námestie slobody 22, 960 01 Zvolen

Číslo elektronickej schránky na portáli ÚPVS: E0005587942

Zastúpené Ing. Vladimírom Maňkom, primátorom

IČO: 00 320 439

DIČ:

IČ DPH:

Bankové spojenie:

IBAN:

BIC/SWIFT:

(ďalej len „prenajímateľ“)

a

Nájomca:

Satori gardens s.r.o.

Timravy 1451/15, 974 01 Banská Bystrica

V mene spoločnosti koná: Ľuboš Vrbický, konateľ

IČO: 45 712 492

DIČ:

IČ DPH:

Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Banská Bystrica

Oddiel: Sro, Vložka číslo: 18909/S

Bankové spojenie:

IBAN:

BIC/SWIFT:

(ďalej len „nájomca“)

(Prenajímateľ a nájomca ďalej spolu len „zmluvné strany“)

sa dohodli na nasledovnom doplnení a zmene zmluvy:

Článok I.
Predmet dodatku

V zmysle nižšie uvedených Zásad hospodárenia a nakladania s majetkom Mesta Zvolen sa upravuje výška nájomného v závislosti od miery inflácie a mení spôsob valorizácie výšky nájomného. Zmluvné strany sa preto dohodli na nasledovnej úprave ich zmluvného vzťahu:

1.1. V Článku IV. zmluvy sa bod 4. nahrádza novým bodom 4. s nasledovným znením:

4. Dohodnutá výška nájomného sa od roku 2025 zvyšuje k 01.04. (od 2. štvrťroka príslušného kalendárneho roka) o výšku miery inflácie stanovenej Štatistickým úradom SR za bezprostredne predchádzajúci kalendárny rok zverejnenú Štatistickým úradom v januári nasledujúceho roka. Novú výšku nájomného prenajímateľ oznámi písomne nájomcovi. Zvýšené nájomné je nájomca povinný platiť za obdobie od 01.04. v termínoch splatnosti nájomného dohodnutých v zmluve. V prípade, že oznámenie o zvýšení nájomného bude nájomcovi doručené po splatnosti nájomného za 2. štvrťrok, zaplatí nájomca rozdiel medzi pôvodným nájomným a nájomným zvýšeným o mieru inflácie v lehote 15 dní od doručenia oznámenia.

1.2. Za Článok IV. zmluvy sa vkladá nový Článok IV.A s nasledovným znením:

**IV.A
Inflácia 2023**

1. V zmysle Článku 15 ods. 5 Zásad hospodárenia a nakladania s majetkom Mesta Zvolen zo dňa 29.03.2022 prenajímateľ v závislosti od miery inflácie upraví ročnú výšku nájomného o mieru inflácie vyhlásenú k 31.decembru predchádzajúceho roka v prípade, že miera inflácie je vyššia ako 5 %, pričom sa miera inflácie zohľadní vypracovaním dodatku zmluve a uplatní vo výške nad 5 %.
2. Podľa Potvrdenia o miere inflácie v SR zo dňa 13.01.2023, ktoré vydal Štatistický úrad Slovenskej republiky dosiahla miera inflácie meraná indexom spotrebiteľských cien v roku 2022 oproti predchádzajúcemu roku v priemere 12,8 %. Predmetné potvrdenie tvorí prílohu.
3. V súlade s bodmi 1. a 2. tohto článku sa ročné nájomné od 01.01.2023 zvýšilo o 7,8 %. Jeho výška bola stanovená nasledovne:

Ročné nájomné za rok 2023 po valorizácii: 3 000,00 EUR x 1,078 = 3 234,00 EUR

Doplatok nájomného za rok 2023: 3 234,00 EUR – 3 000,00 EUR = 234,00 EUR

Mesačné nájomné za rok 2023 po valorizácii: 250,00 EUR x 1,078 = 269,50 EUR

4. Zmluvné strany sa dohodli, že v zmysle vyššie uvedeného za obdobie nájmu od 01.01.2023 do dňa 31.12.2023 doplatí nájomca alikvotnú čiastku upravenej výšky nájomného z dôvodu inflácie vo výške **234,00 EUR** na účet prenajímateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy najneskôr **do 15.12.2024** bez vyzvania prenajímateľa s uvedením variabilného symbolu **1710018701**.

1.3. Za Článok IV.A zmluvy sa vkladá nový Článok IV.B s nasledovným znením:

IV.B

Inflácia 2024

1. V zmysle Článku 16 ods. 4 Zásad hospodárenia a nakladania s majetkom Mesta Zvolen zo dňa 24.10.2023 sa výška nájomného zvyšuje o výšku miery inflácie stanovenej Štatistickým úradom SR za bezprostredne predchádzajúci kalendárny rok zverejnenú Štatistickým úradom v januári nasledujúceho roka.
2. Podľa Potvrdenia o miere inflácie v SR zo dňa 15.01.2024, ktoré vydal Štatistický úrad Slovenskej republiky dosiahla miera inflácie meraná indexom spotrebiteľských cien v roku 2023 oproti predchádzajúcemu roku v priemere 10,5 %. Predmetné potvrdenie je súčasťou príloh.
3. V súlade s bodmi 1. a 2. tohto článku sa ročné nájomné od 01.01.2024 zvýšilo o 10,5 %. Jeho výška bola stanovená nasledovne:

Ročné nájomné pre rok 2024 po valorizácii: $3\,234,00 \text{ EUR} \times 1,105 = 3\,573,57 \text{ EUR}$

Doplatok nájomného za obdobie od 01.01.2024 do 31.10.2024:

$$\begin{aligned} & 3\,573,57 \text{ EUR} - 3\,000,00 \text{ EUR} = \\ & = 573,57 \text{ EUR}/12 = 47,80 \text{ EUR} \times 10 = \mathbf{478,00 \text{ EUR}} \end{aligned}$$

Mesačné nájomné pre rok 2024 po valorizácii: $269,50 \text{ EUR} \times 1,105 = 297,80 \text{ EUR}$

4. Nájomca sa zaväzuje uhrádzať nájomné od 01.11.2024 na účet prenajímateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy **mesačne vo výške 297,80 EUR** vždy najneskôr **do 15. dňa príslušného mesiaca** bez predchádzajúceho vyzvania prenajímateľom a s uvedením variabilného symbolu: **1710018701**.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že v zmysle vyššie uvedeného za obdobie nájmu od 01.01.2024 do dňa 31.10.2024 doplatí nájomca alikvotnú čiastku upravenej výšky nájomného z dôvodu inflácie vo výške **478 EUR** na účet prenajímateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy najneskôr **do 15.12.2024** bez vyzvania prenajímateľa a s uvedením variabilného symbolu: **1710018701**.

Článok II.

Všeobecné a záverečné ustanovenia

- 2.1. Ostatné ustanovenia zmluvy, ktoré nie sú doplnené týmto dodatkom, ostávajú v platnosti v pôvodnom znení.

- 2.2. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia vo verejnom zozname povinne zverejňovaných zmlúv, ktorý vedie Úrad vlády Slovenskej republiky v elektronickej podobe (CRZ); v zmysle § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v znení neskorších právnych predpisov v spojení s § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších právnych predpisov.
- 2.3. Prílohu č. 1 tohto dodatku tvorí Potvrdenie o miere inflácie v SR zo dňa 13.01.2023 vydané Štatistickým úradom Slovenskej republiky.
- 2.4. Prílohu č. 2 tohto dodatku tvorí Potvrdenie o miere inflácie v SR zo dňa 15.01.2024 vydané Štatistickým úradom Slovenskej republiky.
- 2.5. Tento dodatok je vyhotovený v štyroch rovnopisoch, z ktorých dva obdrží nájomca a dva prenajímateľ.
- 2.6. Zmluvné strany prehlasujú, že prejavy ich vôle sú jasné, určité a zrozumiteľné a že tento dodatok neuzavreli v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok.
- 2.7. Zmluvné strany prehlasujú, že si dodatok prečítali, s jeho obsahom súhlasia, čo potvrdzujú svojimi podpismi.

Vo Zvolene, dňa: 06.11.2024
za prenajímateľa:

Vo Zvolene, dňa: 07.11.2024
za nájomcu:

.....
Ing. Vladimír Maňka
primátor

.....
Satori gardens s.r.o.
Ľuboš Vrbický
konateľ



Potvrdenie o miere infácie v SR

Bratislava | 13.1.2023

Štatistický úrad Slovenskej republiky týmto potvrdzuje, že miera inflácie meraná indexom spotrebiteľských cien dosiahla v roku 2022 oproti predchádzajúcemu roku v priemere **12,8 %**.

Štatistický úrad Slovenskej republiky
Lamačská cesta 3/C
P.O.BOX 17
840 05 Bratislava 45

-7-

Ing. Dagmar Földešová
riaditeľka odboru



Potvrdenie o miere inflácie v SR

Bratislava | 15.1.2024

Štatistický úrad Slovenskej republiky týmto potvrdzuje, že miera inflácie meraná indexom spotrebiteľských cien dosiahla v roku 2023 oproti predchádzajúcemu roku v priemere **10,5 %**.

Ing. Peter Peňko, MBA
predseda
Štatistického úradu SR

Štatistický úrad Slovenskej republiky
Lamačská cesta 3/C
P.O.BOX 17
840 05 Bratislava 45
-1-